

E1041 - Showdown Battles of the Monsters! Yamato and Franky

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:10] ---

Reach out your hand and cut through the wind

[00:10] ---

iza te wo nobashite kaze wo kirisaite

[00:17] ---

Draw your own map

[00:17] ---

onore no chizu wo egaite yuke

[00:26] ---

As we live our days just like the stormy seas

[00:26] ---

migi mo hidari mo guchagucha ni areta umi no youna jidai

[00:33] ---

Even the values we had built up were about to fall apart

[00:33] ---

kizukiageta kachikan sae mo kuzuresarou to shita

[00:40] ---

Who knows if the compass is pointing in the right direction?

[00:40] ---

rashinban no sashita saki ga tadashii no ka douka nante

[00:46] ---

No one knows for certain

[00:46] ---

douse dare ni mo wakaranainda

[00:49] ---

If you breathe deeply and close your eyes

[00:49] ---

fukaku iki wo suikonde hitomi tojireba

[00:56] ---

What emerges is the path your soul reveals

[00:56] ---

ukabiagaru no wa tamashii no shimesu michi

[01:03] ---

Reach out your hand, cut through the wind

[01:03] ---

iza te wo nobashite kaze wo kirisaite

[01:09] ---

Kick away the darkness

[01:09] ---

kurayami wo kettobashite

[01:15] ---

I do it for my own

[01:15] ---

ima boku wa boku no tame ni

[01:18] ---

And you do yours, don't we?

[01:18] ---

kimi wa kimi no tame ni sou darou

[01:22] ---

And I'm ready for it

[01:22] ---

kakugo wa dekiteiru sa

[01:26] ---

With the support of someone I can rely

[01:26] ---

toki ni tayoriaeru youna sonzai ni sasaerare

[01:32] ---

Seize the future beyond your imagination

[01:32] ---

souzou wo koeta mirai tsukamitore

[01:39] ---

Reach out your hand, cut through the wind

[01:39] ---

iza te wo nobashite kaze wo kirisaite

[01:45] ---

Kick away the darkness

[01:45] ---

kurayami wo kettobashite

[01:51] ---

We'll go wherever we wanna go

[01:51] ---

bokura wa dokomade mo yukeru

[01:54] ---

Tears and doubts in tow

[01:54] ---

namida mo mayoi mo isso hikitsurete

[01:58] ---

Let's paint it in our own colors

[01:58] ---

onore no iro de egaite yuke

[02:12] ---

*Nami and Usopp run through the battlefield
protecting Otama.*

[02:16] ---

Hurry up, Horselina-chan!

[02:18] ---

I got it, Master-sama!

[02:25] ---

There she is!

[02:26] ---

Kill that brat!

[02:31] ---

I won't let you do that!

[02:33] ---

We'll protect Master-sama!

[02:37] ---

Scorpion Death Needle!

[02:45] ---

I won't let you touch Master-sama!

[02:49] ---

Daifugo-kun!

[02:50] ---

Leave Komachiyo to us!

[02:56] ---

You sure?! Thank you!

[02:59] ---

Both of you, Daifugo-kun and
Gazelle-man-kun, please be careful!

[03:05] ---

You're both...

[03:08] ---

...precious friends to me!

[03:11] ---

What an incredible ability.

[03:13] ---

Yeah, you can't usually make friends
on battlefields.

[03:19] ---

*The Animal Kingdom Pirates keep losing their
troops to the power of Otama's Kibi Dango.*

[03:29] ---

*Jimbei and Who's-Who fight a deadly battle
in one corner of castle.*

[03:34] ---

As I received severe punishment,

[03:36] ---

I was mockingly told to pray for salvation.

[03:40] ---

To the "Sun God" Nika!

[03:45] ---

He is a legendary warrior of ancient times
who slaves believed...

[03:51] ---

...would free them one day.

[03:55] ---

I don't know if he really existed.

[03:58] ---

A warrior who would make you laugh
and put you out of your misery.

[04:03] ---

Imprisonment felt like forever,

[04:05] ---

so I hung on to this strange legend.

[04:09] ---

Thinking "I don't care who it is.
Just help me!"

[04:14] ---

What does that have to do with me?

[04:18] ---

I heard that the Sun Pirates
you once led had members...

[04:22] ---

...who used to be slaves!

[04:25] ---

I have nothing to tell you!

[04:29] ---

Let me hollow you out! Fang Pistol!

[04:46] ---

What's going on?!

[04:48] ---

Fish-Man Karate Secret Art!

[04:51] ---

Damn!

[04:56] ---

Hey, my tail!

[04:58] ---

Demon Brick Fist!

[05:09] ---

*Meanwhile,
on the rooftop of the Skull Dome...*

[05:12] ---

Kaido!

[05:19] ---

It's "Father" to you!

[05:22] ---

Yamato!

[05:29] ---

I'm here to cut ties with you!

[05:35] ---

*"Showdown Battles of the Monsters!
Yamato and Franky"*

[06:07] ---

Yamato!

[06:08] ---

You're strong!

[06:10] ---

Become the Shogun for me
without resistance...

[06:15] ---

You better listen to your parent.

[06:21] ---

Flex your strength all you want
as the Shogun of the Land of Wano!

[06:26] ---

Dominate everything and do as you will!

[06:33] ---

I won't dominate anything!

[06:36] ---

I won't be dominated, either!

[06:39] ---

What a pain...

[06:41] ---

They all died.

[06:44] ---

All of those who said something like that!

[06:47] ---

I know Luffy will come back!

[06:50] ---

Until then,

[06:52] ---

I'm gonna stall you!

[07:03] ---

You don't know what's right
and what's wrong.

[07:08] ---

I'm...

[07:10] ---

...Oden!

[07:12] ---

I'm gonna defend the Land of Wano!

[07:44] ---

PERFORMANCE FLOOR INSIDE THE CASTLE

[07:59] ---

My skin's so hard, isn't it?

[08:01] ---

It hurts, doesn't it?

This is the power of a cyborg!

[08:06] ---

Yeah...

[08:07] ---

All you can do is use what you're given.

[08:11] ---

It's the power of a pathetic fool!

[08:15] ---

What?!

[08:24] ---

Damn you!

[08:25] ---

No matter how much you try,
you can't beat me!

[08:29] ---

Beam!

[08:36] ---

There you are!

[08:47] ---

You're a damn lizard
who sparkles too much!

[08:51] ---

Sparkle!

[08:59] ---

Technology that allows you
to fire laser shots in a row...

[09:02] ---

Franky would want that!

[09:04] ---

I'll kill you!

[09:06] ---

Do you really want it?

[09:08] ---

Do it already!

[09:17] ---

Take this! Beam!

[09:20] ---

Twirly Eyebrows alone
can't get us through here!

[09:27] ---

That's my Zoro...

[09:30] ---

All right! Prepare the injection!

[09:33] ---

Miyagi!

[09:35] ---

Obtain informed consent!

[09:40] ---

Make sure you fully understand
the explanation before agreeing to it.

[09:45] ---

This medicine that's been handed down in Zou
will provide a super-healing effect,

[09:50] ---

but it's only temporary.

[09:52] ---

In exchange,
the serious side effects later...

[09:55] ---

...will cause you
to suffer twice as much as you do now!

[09:59] ---

Yeah, I'm okay with that.

[10:02] ---

I'm okay with that, but...

[10:06] ---

...isn't that needle too long?!

[10:08] ---

Zoro, hang in there!

[10:11] ---

You can do it!

[10:24] ---

Hey!

[10:25] ---

Too deep, too deep!

[10:27] ---

Oh! I'm sorry!

[10:32] ---

The bandages are too thick,
so I can't see your vein...

[10:37] ---

Take them off first!

[10:38] ---

Yes, you're right.

[10:41] ---

Oh well, let's just do it.

[10:43] ---

Are you sure? Hey!

[11:03] ---

RIGHT-BRAIN TOWER, SKULL DOME, ONIGASHIMA

[11:12] ---

Leave the others to us!

[11:14] ---

Take down Sasaki!

[11:15] ---

Iron Big Bro!

[11:19] ---

You guys came back to side with me?!

[11:23] ---

Yeah!

[11:29] ---

M-My friends who ate Kibi Dango!

[11:33] ---

I need to ask you all a favor!

[11:37] ---

Please side with Big Bro Luffy's group...

[11:41] ---

...and Momonosuke-kun's group!

[11:56] ---

Certainly, Master-sama!

[12:00] ---

Leave it to me, Master-sama!

[12:04] ---

Take down Kaido! Let's go!

[12:09] ---

Guys, follow me!

[12:17] ---

Our strengths!

[12:18] ---

We use them all for Master-sama!

[12:28] ---

They're no longer your subordinates!

[12:32] ---

They're my...

[12:35] ---

...buddies!

[12:38] ---

Super!

[12:45] ---

Hey, Armored Division!

[12:48] ---

I know you're manipulated by the enemy's ability, but what you're doing...

[12:53] ---

...is in fact treason!

[13:16] ---

Oh, no!

[13:23] ---

You're really tough!

[13:25] ---

I think I delivered some deadly attacks!

[13:29] ---

It's you who is tough and annoying!

[13:35] ---

Why don't you...

[13:37] ---

...get out of my way now!

[13:50] ---

I heard all of our subordinates changed sides on the Performance Floor, too...

[13:58] ---

I'm gonna go there
and kill everyone who stands against us!

[14:12] ---

Protect the Land of Wano for me!

[14:17] ---

I recognize you
as part of our force, Yamato!

[14:30] ---

Parents don't say that to their child!

[14:36] ---

That Devil Fruit was hard-earned,

[14:39] ---

and I wasn't gonna let you eat it!

[14:49] ---

I...

[14:50] ---

...was hungry!

[14:56] ---

I was shocked, too!

[14:58] ---

I wanna go out to sea,
but now I can't swim!

[15:03] ---

I've attempted to kill you
countless times,

[15:07] ---

and I've been struck down countless times!

[15:09] ---

I became stronger thanks to you!

[15:14] ---

What kept me on the island...

[15:17] ---

...wasn't only those handcuffs!

[15:22] ---

If I don't fight for this country...

[15:31] ---

I can't call myself Oden!

[15:50] ---

I'm gonna do it!

[16:07] ---

I'm gonna blow everything away!

[16:09] ---

Hmm... So that's what they call
a Man-Beast Form!

[16:13] ---

Damn robot!

I'm gonna kick you out of my way!

[16:21] ---

Trick Mechanism...

[16:22] ---

...Screw Sword!

[16:33] ---

That dangerous sword again?!

[16:36] ---

I won't move out of the way!

[16:51] ---

Iron Big Bro!

[16:53] ---

Let us help you!

[16:59] ---

Sasaki, bring it on!

[17:01] ---

Come on!

[17:02] ---

I got this!

[17:04] ---

You guys, go help the others!

[17:14] ---

That's hilarious!

[17:16] ---

You must be glad those nuisances are gone.

[17:22] ---

Seems like I don't have
any allies around here.

[17:29] ---

What?! That thing rotates?!

[17:35] ---

Is that how...

[17:38] ---

...dinosaurs are?!

[17:41] ---

Yes, we are!

[17:42] ---

Th-That technique...

[17:44] ---

You're in danger! Run! Iron Big Bro!

[17:50] ---

You idiots!

[17:52] ---

Why don't you worry about yourselves?!

[17:56] ---

Heliceratops!

[18:08] ---

Guys!

[18:17] ---

What kind of move is that?!

[18:19] ---

Is it gonna be an aerial fight?!

[18:27] ---

General Left!

[18:42] ---

I...

[18:45] ---

...dominate the sky!

[19:01] ---

So that's how dinosaurs are...

[19:04] ---

So cool!

[19:06] ---

Triceratops...

[19:09] ---

...is a dinosaur like this!

[19:17] ---

I didn't know...

[19:24] ---

Is he gonna charge?

[19:25] ---

At that speed?!

[19:28] ---

All right!

[19:35] ---

Hey, dinosaur!

[19:38] ---

Bring it on!

[19:42] ---

General Shield!

[19:45] ---

That's too small!

[19:48] ---

Are you desperate?

[19:50] ---

I'm gonna let it crumble like a cookie!

[20:20] ---

Here I...

[20:21] ---

What?!

[20:24] ---

What?

[20:29] ---

No way...

[20:31] ---

Propellers change the direction of thrust
depending on which way they turn.

[20:36] ---

He just had it rotate the wrong way...

[20:43] ---

That's why he went backward.

[20:47] ---

Secured more space to run up.

[20:51] ---

Don't lie!

[20:52] ---

Shut up!

[20:54] ---

The longer you run up,
the stronger the charge!

[20:58] ---

I'm counting on you! General Shield!

[21:02] ---

Bulle-Triceratops!

[21:12] ---

Oh no! The launcher on my shoulder
will explode!

[21:24] ---

Goodbye!

[21:26] ---

Damn you!

[21:28] ---

I got you!

[21:30] ---

General...

[21:32] ---

...Suplex!

[21:47] ---

Straw Hat!

[21:49] ---

Straw Hat!

[21:50] ---

Straw Hat!

[21:52] ---

Come back to life!

[21:52] ---

POLAR TANG

ON THE SEA AROUND THE LAND OF WANO

[21:53] ---

Come back to life! Straw Hat!

[21:58] ---

Damn!

[21:59] ---

If only Captain were here!

[22:01] ---

His lungs have been cleared, right?

[22:03] ---

What else can we do?!

[22:06] ---

Should we give him a pill?

[22:08] ---

No, it should be an injection!

[22:10] ---

He looks pale!

[22:12] ---

Straw Hat!

[22:14] ---

Wake up!

[22:16] ---

What should we do?!

[22:17] ---

Straw Hat!

[22:18] ---

Straw Hat!

[22:20] ---

Straw Hat!

[22:21] ---

Straw Hat!

[22:22] ---

Hey!

[22:23] ---

Straw Hat!!

[22:45] ---

Straw Hat! Thank goodness!

[22:51] ---

Mea...!

[22:52] ---

Mea?

[22:53] ---

Mea...

[22:55] ---

Mea?

[22:57] ---

Mea...

[23:01] ---

Meat!

[23:04] ---

What?!

[23:06] ---

Give me meat!

[23:18] ---

Is this a dream or reality?

[23:20] ---

Kind people who Robin met in Ohara and her mother Olivia appear in front of her.

[23:25] ---

They shed a ray of light on the young Robin.

[23:28] ---

Will their voices lead her to the end of a tragic cycle,

[23:32] ---

or the beginning of a lonely journey?

[23:36] ---

On the next episode of One Piece!

"The Predator's Trap - Black Maria's Temptation"

[23:41] ---

I'm gonna become the King of the Pirates!

Revision #1

Created 2024-03-11 08:03:28 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 08:03:28 UTC by whimsee